

Ansuchen um Ausstellung der Bescheinigung gemäß der Regelung der Dienstprämie bei Dienstaustritt oder gemäß der Regelung des Zusatzrentenfonds

Domanda di rilascio dell'attestazione ai sensi della disciplina del trattamento di fine rapporto oppure ai sensi della disciplina delle forme pensionistiche complementari

Der/die Unterfertigte / il/la sottoscritto/a

ansässig in / residente a Str./via

Tel.-Nr. / n. tel.

ersucht um Ausstellung der (zutreffendes ankreuzen)

chiede il rilascio (barrare la casella corrispondente)

- Bescheinigung damit er/sie das Ansuchen um vorzeitiger Liquidierung der Dienstprämie bei Dienstaustritt beim Arbeitgeber stellen kann (gemäß Art. 1 des Gesetzes vom 29.Mai 1982, Nr. 297)
- Bescheinigung damit er/sie als Mitglied eines Zusatzrentenfonds das Ansuchen um vorzeitiger Liquidierung der individuellen angereiften Position stellen kann (gemäß Art. 11 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 5.Dezember 2005)

- dell'attestazione per chiedere al datore di lavoro un'anticipazione sul trattamento di fine rapporto (ai sensi dell'art. 1 della legge 29 maggio 1982, n. 297)
- dell'attestazione per chiedere come aderente ad una forma pensionistica complementare un'anticipazione della posizione individuale maturata (ai sensi dell'art. 11 del decreto legislativo 5 dicembre 2005, n. 252)

für sich für:

per sé per:

.....
sowie (falls zutreffend ankreuzen)

.....
come pure (barrare se viene richiesto)

- um Mitteilung des voraussichtlichen Vergütungsbetrages.

- di comunicare l'importo presunto del rimborso.

Anlagen (zutreffendes ankreuzen):

Allegati (barrare la casella corrispondente):

- Original des Kostenvoranschlages mit Diagnose
- Originalrechnung mit Diagnose

- Originale del preventivo di spesa con la diagnosi
- Originale della fattura con diagnosi

.....
(ausgestellt von/emessa da)

.....
(ausgestellt am / emessa il)

Aufklärung im Sinne des Legislativdekretes vom 30.Juni 2003, Nr. 196 (Kodex bezüglich den Schutz der personenbezogenen Daten). Die personenbezogenen Daten werden manuell und in digitaler Form ausschließlich für die Erfordernisse, die mit Abwicklung des vor-liegenden Antrages zusammenhängen, verarbeitet. Die Weigerung die Daten zur Verfügung zu stellen bewirkt, dass der Antrag nicht behandelt werden kann. Die Übermittlung der Daten an öffentliche Körperschaften wird nur in den vom Gesetz oder von Verordnungen vorgesehenen Fällen vorgenommen bzw. für die Ausübung institutioneller Aufgaben. Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist der zuständige Abteilungsdirektor. Inhaber der Datenverarbeitung ist der Generaldirektor des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen. Den Betroffenen stehen die vom Art. 7 des Legislativdekretes vom 30.Juni 2003, Nr. 196 vorgesehenen Rechte zu, d.h. sie können sich zu Ihren Daten Zugang verschaffen, um deren Korrektur oder Ergänzung, und – sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen – deren Löschung oder Sperrung verlangen.

Informativa ai sensi del Decreto Lgs. n. 196 del 30 giugno 2003 (codice in materia di protezione dei dati personali). I dati personali vengono trattati manualmente e in forma digitale esclusivamente per le finalità connesse con l'espletamento della presente domanda. Il rifiuto di mettere a disposizione i dati comporta l'impossibilità di evadere la domanda. La comunicazione a enti pubblici avviene soltanto nei casi previsti dalla legge o da regolamenti nonché per lo svolgimento di compiti istituzionali. Responsabile del trattamento dei dati è il competente Direttore della Ripartizione. Titolare del trattamento dei dati è il Direttore Generale dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano. Agli interessati competono i diritti previsti dall'art. 7 del Decreto Legislativo n. 196 del 30 giugno 2003 e quindi potranno accedere ai loro dati chiedendone la correzione, l'integrazione e – ricorrendone gli estremi di legge – la cancellazione o il blocco.

.....
(Datum / data)

.....
(Unterschrift / firma)

Das vorliegende Ansuchen kann auch mit der Post, per Fax oder mittels Dritten zusammen mit einer nicht beglaubigten Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Erklämers eingereicht werden.

La presente domanda può essere presentata anche per posta, per fax o tramite terzi assieme ad una copia fotostatica non autenticata di un documento di riconoscimento valido del/la dichiarante.